DOHODA O SPOLUPRÁCI č. 155 -2021

uzavretá podľa § 51 Občianskeho zákonníka medzi týmito zúčastnenými stranami :

1. Účastník dohody :	**Bratislava Mestská časť – Jarovce**
Právna forma:	Mestská časť
Sídlo:	Palmová 394/1, 851 10 Bratislava, SR
IČO:	00304603
DIČ:	2020910859
Konajúca osobou:	JUDr. Mgr. Jozef Uhler, starosta
Kontakt:	starosta@jarovce.sk

A

2. Účastník dohody :	**Bratislavské kultúrne a informačné stredisko**
Právna forma:	Príspevková organizácia hlavného mesta SR Bratislavy
Sídlo:	Židovská 1, 815 15 Bratislava, SR
IČO:	30 794 544
DIČ:	2021 795 358
IČ DPH :	SK2021 795 358
Konajúca osobou:	Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka
Kontakt:	bkis@bkis.sk

(ďalej tiež „zmluvné strany")

I.

Preambula

1. Dohoda deklaruje spoluprácu medzi Mestskou časťou Jarovce a Bratislavským kultúrnym a informačným strediskom.
2. Mestská časť Bratislava – Jarovce je jednou z mestských častí Havného mesta Bratislavy, prostredníctvom oddelenia kultúry zabezpečuje komplexné kultúrno-spoločenské dianie v mestskej časti Jarovce. Dramaturgicky napĺňa a realizuje program kultúrnych podujatí v mestskej časti Jarovce.
3. Bratislavské kultúrne a informačné stredisko je organizáciou Hlavného mesta SR. Jednou z jej hlavných úloh je podľa Zriaďovacej listiny zabezpečovanie a sprístupňovanie kultúrnych a vzdelávacích podujatí ako aj vytváranie podmienok pre rozvoj spoločenského života, kultúry a zabezpečenie jej dostupnosti pre širokú verejnosť.

4. Zmluvné strany sú si vedomé potrebou vzájomnej podpory a účinnej spolupráce pri lepšom, efektívnejšom a kvalitnejšom plnení zverených úloh a zodpovedností vyplývajúcich z ich úloh.
5. Zmluvné strany deklarujú snahu prispieť k udržateľnému rozvoju a efektívne reagovať na výzvy a príležitosti spojené so spoločenskými, technologickými a klimatickými zmenami 21. storočia, ktorým inštitúcie čelia, a ktoré majú odraz v poskytovaných verejných službách a poslaní organizácií.
6. Spoločným úsilím zmluvných strán je vytvárať z Bratislavy kvalitné miesto pre život Bratislavčanov a Bratislavčaniek, umelcov, umelkýň ako aj širšiu verejnosť a návštevníkov.

II.

Predmet dohody

Predmetom tejto dohody je záväzok zmluvných strán spolupracovať pri všestrannom rozvoji mesta v oblasti vzdelania, umenia, verejného priestoru a zabezpečení trvalo udržateľného rozvoja mesta a jeho zdrojov, zvýšení kvality života jeho obyvateľov a dosahovaní plného potenciálu Bratislavy ako hlavného mesta Slovenskej republiky.

III.

Záväzky zmluvných strán

1. Zmluvné strany sa zaväzujú presadzovať spoločné záujmy a vyvíjať úsilie vedúce k rozvoju postavenia Bratislavy ako centra spoločenského života, udržateľného a inkluzívneho mesta, centra kultúry, vzdelanosti, vedy, výskumu a inovácií európskeho významu, s osobitným zreteľom na ciele Agendy 2030, Politiky súdržnosti EÚ a medzinárodné dohovory, ku ktorým sa mesto zaviazalo.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať pri tvorbe a realizácii projektov zameraných na podporu mestskej kultúry.

3. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať pri riešení výziev hlavného mesta spojených s udržateľným rozvojom a kvalitou života hlavného mesta SR Bratislavy.

4. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať na príprave a implementácii koncepcií a stratégií rozvoja hlavného mesta, vrátane Koncepcie udržateľného rozvoja kultúry 2030 a Plánu Bratislavy 2030 (Program hospodárskeho rozvoja a sociálneho rozvoja).

5. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať pri riešení administratívno-prevádzkových výziev zmluvných strán v príslušných oblastiach zverených do ich kompetencií.

6. Zmluvné strany sa zaväzujú po vzájomnej dohode formulovať a vykonávať projekty a aktivity vzájomnej spolupráce podľa dohodnutých priorít oboch zmluvných strán,

a to najmä v oblasti podpory činnosti Mestskej časti – Jarovce a dramaturgie kultúrneho programu, tiež poskytnutím dohodnutých služieb a produktov zo strany Bratislavského kultúrneho a informačného strediska špecifikovaných v Prílohe č. 1 k tejto zmluve.

7. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať najmä:
   a) v oblasti propagácie a prezentácie výsledkov spolupráce vo väzbe na problémy mesta,
   a) pri využívaní externých zdrojov financovania na národnej a európskej úrovni,
   b) pri organizovaní kultúrnych podujatí reagujúcich na aktuálne spoločenské témy.

8. Každá spoločná aktivita bude upravená formou osobitnej zmluvy o spolupráci. Osobitná zmluva bude špecifikovať spolupracujúce strany, oblasť spolupráce, témy, ciele, finančné a technické zdroje, záväzky zmluvných strán a prípadných spolupracujúcich strán, vrátane ich záväzkov v oblasti finančného zabezpečenia aktivity (projektu) ako aj časový harmonogram plnenia.

IV.

Kontaktné údaje

Zmluvné strany poverujú dohľadom nad plnením dohody:

- Bratislava Mestská časť – Jarovce: JUDr. Mgr. Jozef Uhler, starosta
- Bratislavské kultúrne a informačné stredisko: Mgr. Katarína Hulíková, riaditeľka

V.

Trvanie zmluvy

Táto dohoda sa uzatvára na dobu neurčitú. Každá zo zmluvných strán ju môže písomne vypovedať aj bez udania dôvodu, pričom výpovedná lehota je jednomesačná a začne plynúť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po mesiaci, v ktorom bola písomná výpoveď doručená druhej zmluvnej strane.

VI.

Osobitné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú vyvíjať úsilie na dosiahnutie účelu tejto dohody.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne sa informovať o skutočnostiach rozhodujúcich pre plnenie tejto dohody a prípadné nezhody budú prednostne riešiť rokovaním a vzájomnou dohodou.

VII.
Ochrana osobných údajov

1. Osobné údaje fyzických osôb, prostredníctvom ktorých zmluvné strany konajú a plnia predmet tejto zmluvy, vo vlastnom mene spracúvajú obe zmluvné strany. Spracúvanie týchto osobných údajov je nevyhnutné na plnenie tejto zmluvy, účelom spracúvania osobných údajov je výlučne plnenie tejto zmluvy. Doba uchovávania osobných údajov je 5 rokov po zániku platnosti tejto zmluvy, ak osobitný zákon nestanovuje inak.
2. Dotknutá osoba má v zmysle GDPR
   a) právo požadovať od zmluvných strán prístup k osobným údajom týkajúcim sa jej osoby;
   b) právo na opravu osobných údajov;
   c) právo na vymazanie osobných údajov a právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov;
   d) právo na prenosnosť osobných údajov;
   e) právo podať návrh na začatie konania o ochrane osobných údajov na Úrade na ochranu osobných údajov Slovenskej republiky.
3. Poskytnutie osobných údajov v rozsahu meno a priezvisko štatutára a kontaktnej osoby, e-mailová adresa a telefónne číslo kontaktnej osoby je požiadavkou, ktorá je potrebná na plnenie tejto zmluvy. Neposkytnutie uvedených osobných údajov má za následok nemožnosť plniť túto zmluvu.
4. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.
5. Zmluvné strany deklarujú, že prijali primerané technické a organizačné opatrenia na zabezpečenie bezpečnosti spracúvania osobných údajov
6. Spracúvanie sa vykonáva v súlade s nariadením č. 2016/679 o ochrane fyzických osôb pri spracúvaní osobných údajov a o voľnom pohybe takýchto údajov a zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.
7. Osobné údaje sa poskytujú len v prípade plnenia povinností v zákonom stanovených prípadoch orgánom verejnej moci (najmä orgánom činným v trestnom konaní, súdnym exekútorom a pod.), osobné údaje sú poskytované sprostredkovateľom v rámci zmluvných vzťahov.
8. Bližšie informácie týkajúce sa spracúvania a ochrany osobných údajov sú uvedené na stránke BKIS https://bkis/sk/dokumenty/ochrana-osobnych-udajov alebo osobne na pracovisku BKIS na Hviezdoslavovom námestí u zodpovednej osoby. Zmluvné strany sa zaväzujú informovať všetky dotknuté osoby, ktorých osobné údaje v súvislosti s uzatvorením a plnením tejto zmluvy spracúvajú, o ich vyššie uvedených právach vyplývajúcich z GDPR.

VIII.
Záverečné ustanovenia

1. Táto dohoda dopĺňa a nadväzuje na platné dohody o spolupráci uzatvorené medzi zmluvnými partnermi v minulosti. Tam, kde si dohody protirečia, má prednosť táto dohoda.

2. Zmeny a doplnky tejto dohody sú možné len po dohode zmluvných strán a vo forme písomného dodatku.
3. Dohoda je vyhotovená v 4 rovnopisoch, pričom každá zmluvná strana obdrží dva rovnopisy.
4. Dohoda nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle organizácie podľa § 47a ods. 1 zákona č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov v spojení s § 5a zákona č. 211/2000 Z. z. o slobodnom prístupe k informáciám a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o slobode informácií) v znení neskorších predpisov.

V Bratislave dňa

Za Mestskú časť Jarovce:

JUDr. Mgr. Jozef Uhler

Za Bratislavské kultúrne a informačné stredisko:

Mgr. Katarína Hulíková

PRÍLOHA č. 1

Bratislavské kultúrne a informačné stredisko

PONUKOVÝ LIST PRE SPOLUPRÁCU

Technická podpora

1. **Zabezpečenie pódia a pódia s prestrešením**
   1.1. Pódium 8m x 6m s prestrešením
   1.2. Pódium 6m x 4m s prestrešením
   1.3. Pódium 5m x 4m s prestrešením
   1.4. Pódium 4m x 3m s prestrešením
   1.5. Pódium do 120m² bez prestrešenia
   Kapacita max. 4 pódia súčasne. K pódiu možnosť poskytnutia základného bieleho osvetlenia.

2. **Zabezpečenie zázemia podujatia**
   2.1. Rýchlorozkladacie stany do rozmeru 8m x 4m
   2.2. Stan s pevnými stenami s rozmerom 8m x 5m
   2.3. Pivné súpravy
   2.4. Stoličky do hľadiska
   2.5. Stoličky pre muzikantov na pódium
   2.6. Vešiaky, obruče na vrecia s odpadom
   2.7. Rôzne stoly

3. **Veľkoplošná tlač**
   BKIS má k dispozícii veľkoplošný ploter pre tlač do šírky 160cm a staršiu produkčnú tlačiareň pre tlač do rozmeru A3. Zabezpečujeme tlač:
   3.1. Banner do rozmeru 2m x 7m
   3.2. Potlačenie samolepky a prípadne lepenie na komatex alebo kappa panel
   3.3. Plagát A2 – Citylight – do 50ks na jednu sériu
   3.4. Plagát a leták do A3 do 300ks na jednu sériu

4. **Rôzne doplnky k podujatiam v exteriéri**
   4.1. Lešenie LAYHER na stavbu pevnejších pódií a projektorových veží
   4.2. Káblové kryty
   4.3. Rôzne hliníkové konštrukcie na výstavy a uchytenie bannerov
   4.4. Vykurovacie telesá – „hríby“

5. **Drobné technické služby**
   5.1. Drobné ozvučenie – príhovory, max. 3 členná hudobná zostava
   5.2. Osvetlenie
   5.3. Projektor a plátno
   5.4. LCD veľkoplošné monitory

6. **Sprostredkovanie a konzultácia technického zabezpečenie**
   6.1. Konzultácie ohľadom vhodného ozvučenia podujatí
   6.2. Projekcia na budovy, LED steny
   6.3. Efektové osvetlenie

7. **V roku 2021 rozbiehame technické služby spojené so streamovaním podujatí, ich záznamom a finálnym zostrihom**
   Poskytovaný rozsah technickej podpory sa odvíja od aktuálneho technického vybavenia, ktoré rozširujeme. Služby, ktoré nevieme zabezpečiť z vlastných zdrojov, vieme sprostredkovať, odkonzultovať optimálny rozsah a zabezpečiť plynulý priebeh. Ide o zabezpečenie:
   7.1. Kamier, kameramanov
   7.2. Strihového a streamovacieho zariadenia
   7.3. Záznam z podujatí a finálny zostrih
   7.4. Snímanie zvuku a zvukovýroba

8. **<u>Komunikačná a propagačná podpora</u>**
   8.1. Poradenská činnosť v oblasti realizácii podujatí
   8.2. Produkčné práce na základe konkrétnej špecifikácie
   8.3. Konzultačná činnosť v oblasti poskytovania služieb sprievodcov a histórie mesta Bratislava
   8.4. Propagácia na digitálnej kultúrnej platforme GoOut.sk
   8.5. Marketingová komunikácia na webe a sociálnych sieťach BKIS

9. **<u>Prevádzková podpora</u>**
   9.1. Priestor – celé Divadlo P. O. Hviezdoslava, kapacita 440 miest
   9.2. Priestor DPOH – bývalý CO KRYT, kapacita do 90 miest
   9.3. Priestor DPOH - Skúšobňa 407 (tanečná), Gorkého 17, 14m x 7m
   9.4. Priestor DPOH - Skúšobňa 507 (divadelná), Gorkého 17, 12m x 7m
   9.5. Koncertná a výstavná sieň KLARISKY (Farská ulica), kapacita do 180 miest
   9.6. Skúšobňa 108 (tanečná), Židovská 1, 9m x 10m
   9.7. Skúšobňa 12 (hudobná), Židovská 1, 9m x 10m